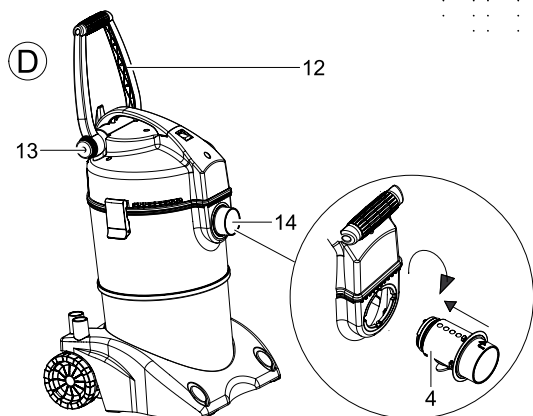
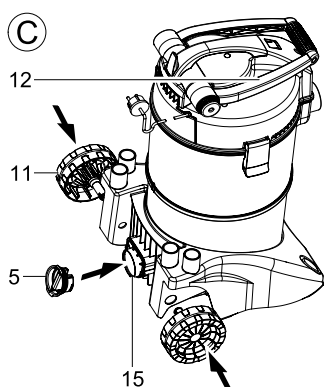
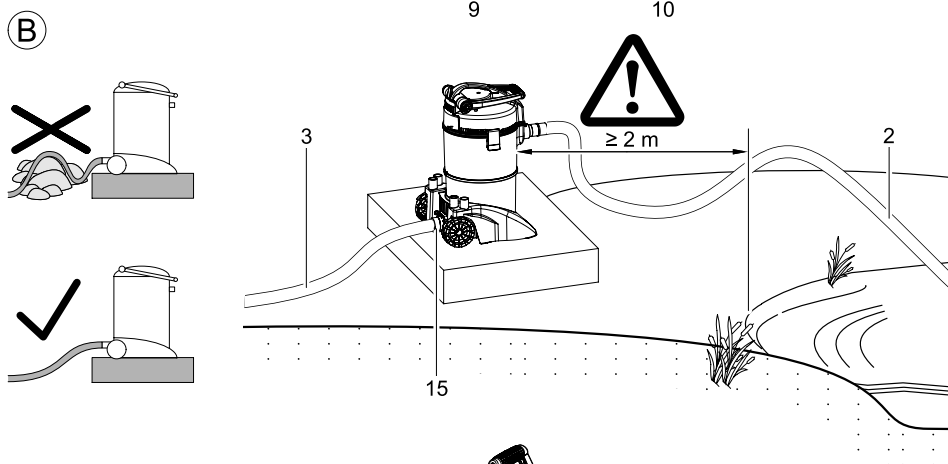
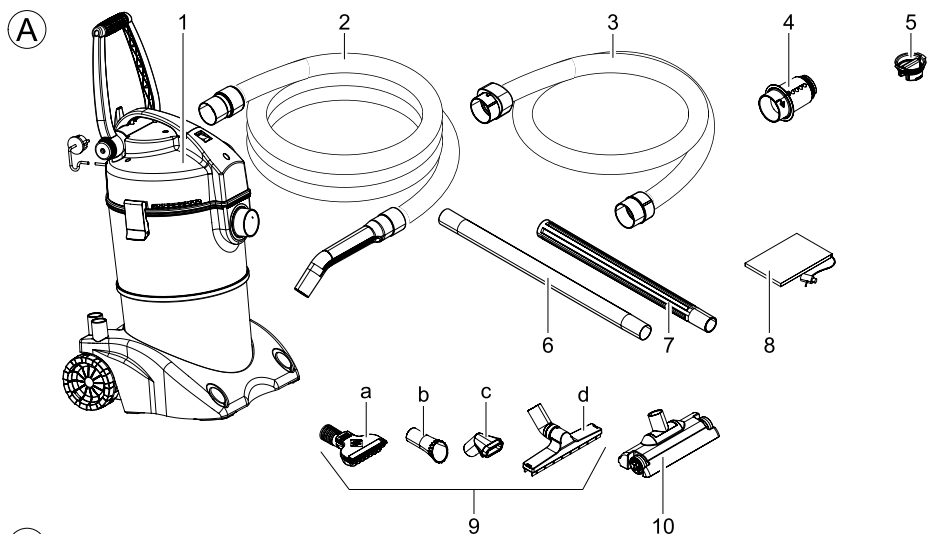


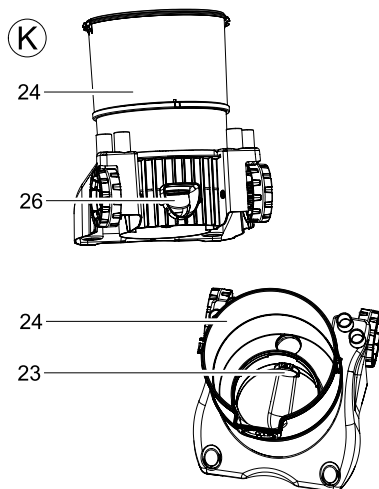
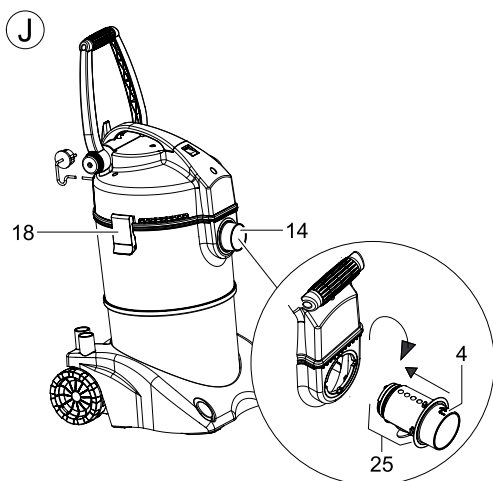
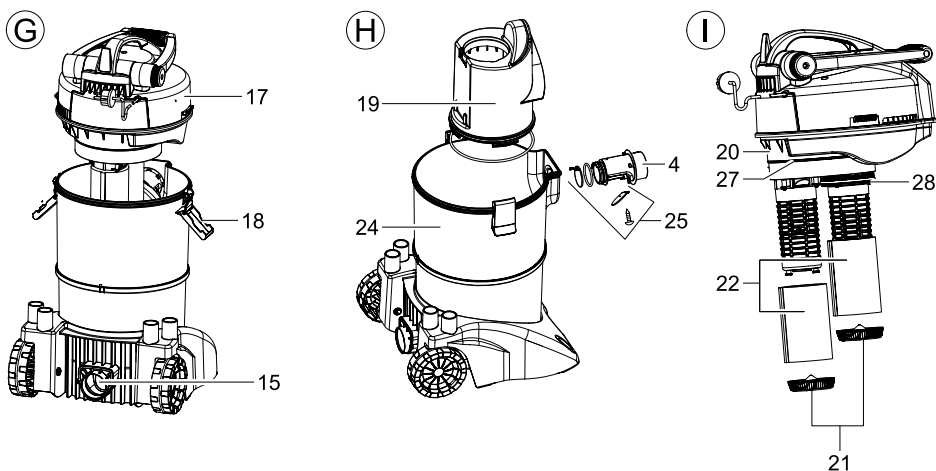
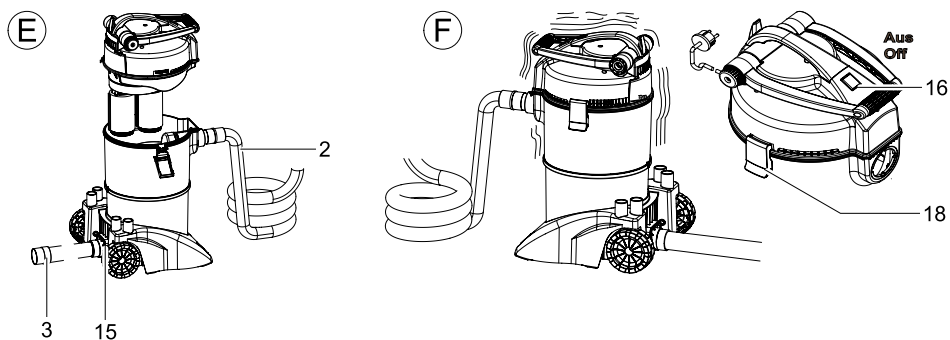


PONDOVAC 4

DE	Gebruiksaanwijzing
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucţiuni de folosinţă
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书







Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- A unit ready to be plugged in may only be connected to a properly installed outlet.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.

Safe operation

- Do not operate or leave the unit in the rain.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.

Installation

Preparation (Fig. C, D, E):

- Fit the wheels (11) on the housing.
- Bring the transport brace (12) into the desired position. For this purpose, loosen and retighten the hand screw (13).
- Fit the intake distributor (4) into the inlet (14) by performing a plug-turn movement (bayonet closure).
- Connect the suction hose (2) to the intake distributor (4).
- Fit the extension tube (Fig. A, 6, 7) at the hand-held nozzle of the tube (2). The transparent tube (6) allows a flow control to be able to detect blockages earlier.
- Slide on the tool (9, 10) appropriate for the task.

Note: The higher the number of tubes used, the higher the tube frictional resistance. This leads to a reduction of the suction capacity.

Operation as a sludge suction unit (Fig. B, E)

Attention! Never operate the unit without foam filter (Fig. I, 22) or float body! Both are fitted when delivered.

- Place the unit at a minimum distance of 2 m from the water.
- Route the drain hose (3) with a slight gravity: Places the unit slightly higher. Ensure a safe and stable position. Ensure that the drain opening (15) is above the water level.
- Plug the drain hose (3) into the drain opening (15) of the collection container.
- Ensure that the hose lies straight: Avoid kinks or bends caused by unevenness of the ground. Allow unrestricted draining of the water, which has to be disposed of in accordance with the local conditions.

Note: When you pull the dirt catcher bag (Fig. A, 8) over the free end of the drain hose (3), you can return the water, then free from coarse particles, such as dead leaves or algae, into the pond. As an alternative, the removed pond sludge can be used as plant fertiliser. In this case, lay the drain hose directly on a plant bed. Otherwise dispose of in accordance with the local conditions.

Use as a wet vacuum cleaner

Attention! Never operate the unit without foam filter (Fig. I, 22) or float body! Never vacuum dust or dirt!

- Place the unit at a minimum distance of 2 m from the water (Fig. B).
- Seal the drain opening (15) of the collection container by means of the plug (Fig. C, 5).

Note: A maximal of 10 l of fluid can be taken in.

- GB -

Use of the tools (Fig. A, 9, 10):

Universal tool (a): To remove pond sludge without taking in the pond gravel.

Thread algae tool (b): For the separation and removal of thread algae.

Bristle tool (c): For the removal of stubborn soiling.

Large tool (10): For cleaning large, level surfaces.

Wet suction tool (d): Only to be used when operating the unit as a wet vacuum cleaner to remove soiled water or residual water.

Note: Always work slowly, performing smooth, uniform movements. This largely prevents sediments from being swirled up.

Start-up

Connect the unit to the power supply. The unit is equipped with a power switch (Fig. F, 16):

Position I: Automatic mode. Continuous operation.

Position 0: The unit is switched off.

Note: When the unit is used as a sludge suction unit, the waste water is directly drained through the drain hose (Fig. E, 3). The water is not collected in the container.

Operation

Unusual behaviour could be encountered during operation.

The unit heavily vibrates. Turn the unit off at the power switch (16) and on again after 20 seconds. If vibration persists, probably either

- the tank is full (when operated as a wet vacuum cleaner, plug inserted),
- or the intake distributor, the drain or the foam filter is soiled.

In this case, clean and service the unit.

Vapour develops. No reason to worry. This is condensate released through the ventilation slots in the form of water vapour. This effect is particularly encountered in cold weather.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Vapour escapes from the unit	In cold weather, condensate forms in the unit, which is released in the form of water vapour.	This is normal. No remedy necessary
The unit develops noise and/or heavy vibration	The tank is full	Drain tank
	Intake distributor, drain or foam filter is soiled	Switch off the unit, wait 20 s, then switch on again. If the malfunction reoccurs, clean the unit.
The unit does not suck or its performance reduces	No mains voltage	Check mains voltage
	Excessive height difference between water level and unit	We recommend that the outlet height is slightly above the water level
	Both containers are full of water. The float bodies seal completely	Drain the unit
	Dirt plugs foam filters, the suction tube or the suction hose	Remove dirt
	The flap at the intake distributor is jammed or soiled	Remove the intake distributor. Check the flap seating (Fig. H, 25)
	O ring at the inlet distributor not properly seated	Check the O-ring seating (Fig. H, 25)
	The flap at the outlet valve is jammed or soiled	Remove the drain hose. Check the flap seating
	O ring at the distributor unit not properly seated	Check the O-ring seating (Fig. I, 28)
Low suction capacity	O ring at the inner tank not properly seated	Check the O-ring seating (Fig. I, 27)
	Increased tube friction resistance	Keep the suction hose as short and flat as possible.
The container does not empty	Suction depth too large. Due to the design, the suction capacity reduces as from a suction depth of 2 m	Reduce the suction depth
	The drain hose is kinked or was not laid with an incline	Route the hose correctly. See Installation.
Poor unit switching behaviour between the containers, or no switch-over	Drain hose or drain valve plugged with dirt	Remove dirt from the drain hose and the drain valve
	Dirt film on the pistons after an extended down time	Remove motor housing (G, 17). Start the switching cycle manually by holding the motor head overhead.

Maintenance and cleaning

Standard cleaning (Fig. F - I)

- Switch the unit off at the power switch (16) and pull out the power plug.
- Remove all hoses.
- Unlock the container lock (18).
- Remove the motor housing (17).
- Remove the intake distributor (4) by turning and pulling it out of the bayonet closure.
- Flush the inner tank (19), but do not remove.
- Flush the collection container (24).
- Unlock the engagement plates (21) beneath the foam filters (22).
- Remove the foam filters (22) and wash out with clean water.

Note: Foam filters are wear parts. Check the foam filters at the same time. If damaged, only replace with original OASE spare parts.

Clean both intake distributor and drain valve (Fig. J, K)

- Intake distributor (Fig. J): Turn the intake distributor (4) out of the bayonet closure (14). Check the completeness and condition of the rubber seals (25) in the intake distributor.
- Drain valve (Fig. K): Check its correct (level) seating and free movement.
- Flush the intake distributor and the outlet valve.

Note: Sealing rings and valve rubber elements are wear parts. If damaged or lost, only replace with original OASE spare parts.

Reassembling the unit

Subsequently, reassemble the unit in the reverse order. Do not forget to lock the motor housing using the engagement hooks (Fig. J, 18).

Wear parts

Foam filters, sealing rings and valve rubber parts are wear parts and are, therefore, not covered by our warranty.

Storage

Empty out the collection container and clean the unit. Store in a dry, frost protected room, inaccessible to children.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Technische Daten

DE	Abmessungen	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Saugschlauch	Ablaufschauch	Kabelänge
GB	Dimensions	Rated voltage	Power consumption	Suction hose	Draining hose	Cable length
FR	Dimensions	Tension de mesure	Consommation	Tuyau flexible d'aspiration	Tuyau d'écoulement	Longueur de câble
NL	Afmetingen	Dimensioneringsspanning	Stroomverbruik	Zuigslang	Afvoerslang	Kabelengte
ES	Dimensiones	Tensión asignada	Consumo de potencia	Tubo flexible de aspiración	Tubo flexible de desagüe	Longitud del cable
PT	Dimensões	Voltagem considerada	Consumo de potência	Mangueira de sucção	Mangueira de descarga	Comprimento do cabo
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Tubo flessibile di aspirazione	Tubo flessibile di scarico	Lunghezza cavo
DK	Dimensioner	Nominel spænding	Strømforbrug	Sugeslange	Afløbsslange	Ledningslængde
NO	Mål	Merkespennig	Inngangseffekt	Sugeslange	Avløpsslange	Kabelengde
SE	Mått	Märkspänning	Effekt	Sugslang	Utløpsslang	Kabelängd
FI	Mitat	Mittausjännite	Ottoteho	Imuletku	Laskuletku	Kaapelin pituus
HU	Méreték	Névlétes feszültség	Teljesítménnyelvétel	Szívótömlő	Leeresztő tömlő	Kábelhossz
PL	Wymiary	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wąż ssący	Wąż odpływ	Długość kabla
CZ	Rozměry	Domezovací napětí	Přiklon	Sací hadice	Odtoková hadice	Délka kabelu
SK	Rozmery	Menovité napätie	Priklon	Sacná hadica	Odtoková hadica	Dĺžka kábla
SI	Dimenzije	Nazivna napetost	Nazivna moč	Sesalna cev	Odvodna cev	Dolžina kabela
HR	Dimenzije	Nazivni napon	Prijemna snaga	Usisno crijevo	Odvodno crijevo	Duljina kabla
RO	Dimensiuni	Tensiunea măsurată	Putere consumată	Furtun de aspirare	Furtun de deversare	Lungime cablu
BG	Размери	Номинално напрежение	Консумирана мощност	Всмуквателен маркуч	Изпускателен маркуч	Дължина на кабелите
UA	Розміри	Номинальна напруга	Споживана потужність	Всмоктувальний шланг	Стічний шланг	Довжина кабелю
RU	Размеры	Номинальное напряжение	Потребляемая мощность	Всасывающий шланг	Сливной шланг	Длина кабеля
CN	尺寸	设计电压	耗用功率	抽取软管	排水软管	电缆长度
	390 mm x 415 mm x 670 mm	AC 230 V / 50 Hz	1800 W	5 m	2.5 m	4 m

	 IP X4		
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Protection against the ingress of splash water	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing!
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso.
PT	Protecção contra respingos de água	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vandsprøjt	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen!
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut	Ikke kast i alminnelig husholdningssavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
SE	Skydd mot inträngande stänkvatten	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje!
HU	Permetvív behatolása elleni védelem	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Zabezpieczenie przed wniknięciem pryskającej wody.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstřikující vody	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie!
SI	Zaščita proti vdoru brizgov vode	Ne zavržite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita protiv prodiranja prskajuće vode	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva pătrunderii apei prin stropire	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита срещу навлизане на пръски вода	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването!
UA	Захист від потрапляння бризок води	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію!
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
CN	防止溅水渗入	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书!





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany